

Some Comments on Prof. Dr. Inchausti's Presentation

Hiroshi TEGA
Tokyo Metropolitan Univ.

[SESSION 1: "Digitalisation of Justice in the European Union and in Spain"]

English

<QUESTION 1: ABOUT EU ACCESS POINT>

How is a service of a document carried out, in practice, through EU access points? Is each individual or corporation assigned their own mailbox within the system and documents be delivered to that mailbox? According to the manuscript page 12, "*It may be reasonable not to subject individuals to the burden of having the means to connect to the access point and to periodically check its content*", it seems that one have to check his/her/its mailbox on the system to confirm whether there are any new mails for him/her/it. Tax offices in Japan, for example, have mailboxes for individuals and corporations within their systems, and when email arrives there, the system will send notification to the recipient's regular email address (outside the tax offices' system). Aren't there any similar system to eliminate the need to check a mailbox?

<QUESTION 2: ABOUT 'DIGITALLY VULNERBLE' PEOPLE>

My second question is also partly relevant for the use of EU access points. As to the digitalization of society, the problem of the digital divide is always present. It might be a transitional issue that comes with changing times, or it may be a permanent problem in ever-evolving digital society. In any case, we need to address this problem. At the manuscript page 31, prof. Inchausti reasonably points out that "*Advancing in ICT training for all the stakeholders of the judicial system is also essential.*" But what training to whom? It would be very appreciate if you give us more specific example.

<QUESTION 3: ABOUT USE OF GENERATIVE AI>

Relating to the very last part of the manuscript (page 32-33), how do you think the judicial system and the legal professionals should deal with generative AI in the short, medium and long term?

Japanese

<質問 1 : EU アクセスポイントについて>

EU のアクセスポイントを通じた文書の送達は、実際どのように行われているのでしょうか。システム内で個人や法人ごとにメールボックスが割り当てられ、そこに文書が届けられるのでしょうか。英文原稿の 12 ページにある「アクセスポイントに接続し、定期的にその内容を確認する手段を個人に持たせる負担を課さないことが合理的であると考えられる」という記述によると、自分宛の新着メールがあるかどうかを確認するには、システム上の自分のメールボックスを確認する必要があるようにみえます。例えば、日本の税務署は、システム内に個人用と法人用のメールボックスを持っており、そこにメールが届くと、システムから受信者の通常のメールアドレス（税務署システム外）に通知が送られます。メールボックスを確認する手間を省く同様のシステムはないのでしょうか。

<質問 2 : 「デジタル弱者」について>

2 つ目の質問も、EU アクセス・ポイントの使用に一部関連しています。社会のデジタル化に関しては、デジタル・デバイドの問題は常に存在します。これは、時代の変化に伴う一時的な問題である可能性もありますが、進化し続けるデジタル社会における恒久的な問題である可能性もあり、いずれにせよ、この問題に取り組む必要があります。英文原稿の 31 ページで、インチャウスティ教授は「司法制度に関わるすべての関係者に対する ICT トレーニングの推進も不可欠である」と、正当に指摘してらっしゃいますが、誰に対するどのようなトレーニングでしょうか。より具体的な例を挙げていただければ幸いです。

<質問 3 : 生成型 AI について>

英文原稿の最後の部分（32～33 ページ）に関連して、司法制度と法律専門家は短期、中期、長期的に生成 AI にどのように対処すべきだとお考えですか？

Some Comments on Prof. Dr. Inchausti's Presentation

Hiroshi TEGA
Tokyo Metropolitan Univ.

[SESSION 2: "Collective Redress for Consumers in the European Union and in Spain"]

ENGLISH

<QUESTION 1: ABOUT THE RELATIONSHIP BETWEEN AN INDIVIDUAL ACTION AND A COLLECTIVE ACTION IN EU>

On page 29 of the manuscript, prof. Inchausti writes, "*An individual action shall not overlap with a compensatory collective action, when the consumer has explicitly or tacitly adhered to it. In practice, this provision will become effective when the trader adduces in the individual proceedings the existence of the representative action and that the consumer belongs to the 'circle' of those whose rights are being - or have already been - represented in it.*"

Does this mean that if a consumer who has previously filed an individual lawsuit opts in to a later-filed collective action (or does not opt out), that consumer will be included in the collective action? If so, how will the status of the previous individual lawsuit be handled (for example, if a consumer who is likely to lose in an individual lawsuit opts in to a collective action lawsuit, will the litigation status be reset and the his case can be started over again)?

<QUESTION 2: ABOUT THE CAPACITY TO BRING A COLLECTIVE ACTION IN SPAIN>

The manuscript (page 44) says that "*This is intended to close the door to possible ad hoc associations and, of course, leaves out of the system the 'consumer groups' which, according to the regime still in force, have the capacity to be a party and standing to bring collective actions if they are made up of more than half of those affected by the harmful event.*" But were there any sufficient practical issues for such "consumer groups" to be disqualified to bring a collective action lawsuit?

Japanese

<質問1：EUにおける個別訴訟と集団訴訟の関係について>

英文原稿の 29 ページにおいて、「消費者が明示的または黙示的に集団訴訟を支持した場合、個別訴訟は集団訴訟と重複してはならない。実際には、この規定は、事業者が個別手続において、代表訴訟の存在と、消費者が代表訴訟において権利を代表される(またはすでに代表されている)者の「集団」に属していることを提示した時点で効力を生じる。」とありますが、これは、先に個別訴訟を提起している消費者が、後から提起された集団訴訟にオプトインした場合(または、オプトアウトしなかった場合)、その消費者は集団訴訟に組み込まれる、ということでしょうか。仮にそうであれば、先の個別訴訟の訴訟状態は、どのように扱われるのでしょうか(例えば、個別訴訟で敗色濃厚な消費者が、集団訴訟にオプトインすれば、訴訟状態をリセットしてやり直せることになるのでしょうか)。

<質問2：スペインにおける集団訴訟提訴の資格について>

英文原稿(44 ページ)には、「これは、可能な限り、一時的な団体には門戸を閉ざすことを意図したものであり、もちろん、現在も有効な制度によれば、有害な事象の影響を受けた人の半数以上で構成されていれば当事者能力があるとされ、集団訴訟を起こす地位を有することになる『消費者集団』を制度から除外するものである」と書かれています。しかし、そのような「消費者団体」が団体訴訟を起こす資格を失うほどの実際的な問題はあったのでしょうか？